



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

谅解备忘录

Between

China Meat Association (CMA)

中国肉类协会

and

与

Associação Brasileira das Indústrias Exportadoras de Carnes (ABIEC)

巴西牛肉出口商协会

(Hereinafter referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties").

(单称“一方”，合称“双方”)。

On consolidating and unifying duplicate items of product names for Brazilian beef exports to China

关于统一合并巴西牛肉工厂输华产品品名的事宜

WHEREAS:

鉴于:

A. Brazil is one of major suppliers of beef to China, and the number of Brazilian beef processing establishments approved for export to China has grown substantially, resulting in a proliferation of product names and descriptions for the same or similar cuts and products.

A. 巴西是中国主要的牛肉供应国之一，随着获批对华出口的巴西牛肉工厂不断增加，相同或相似部位、产品的品名、描述日益繁多；

B. Such diversity and inconsistency in beef product names have caused difficulties in customs

clearance, trade documentation, market circulation, and data statistics for both industry operators and regulatory authorities.

B. 品名繁多且不统一的状况给业内经营者及监管部门在通关申报、贸易单证、市场流通及数据统计等方面带来不便；

C. The Parties, as leading industry associations in their respective countries, have conducted friendly consultations and reached the common understanding that consolidating and unifying beef product names will facilitate bilateral beef trade, enhance transparency, and improve operational efficiency.

C. 双方作为各自国家主要的行业组织，经友好协商，一致认为统一合并产品品名将有助于便利双边牛肉贸易、提升透明度并提高业务效率；

NOW, THEREFORE, the Parties have reached the following understanding:

为此，双方达成以下谅解：

Article 1 – Objective

第一条 目标

The objective of this MOU is to jointly develop and announce a consolidated and unified list of product names (the “Unified Beef Product Name List”) applicable to beef products exported from Brazilian establishments to China, so as to reduce confusion, simplify trade processes, and provide a common reference for industry participants.

本备忘录旨在共同制定并发布一份适用于巴西工厂输华牛肉产品的统一合并品名清单（“统一品名清单”），以减少混淆、简化贸易流程，并为行业参与者提供共同参照。

Article 2 – Scope of Unification

第二条 统一范围

The scope of unification covers beef products originating from Brazilian establishments registered with the relevant Chinese authorities for export to the People’s Republic of China. Both Parties agree to consolidate products with identical or substantially similar characteristics, specifications, and intended uses under a single, standardized Chinese and

English name, taking into account the filing requirements of General Administration of Customs of China (GACC) and industry commercial practices.

统一范围涵盖已在中国主管机关注册的巴西工厂所生产的对华出口牛肉产品。双方同意将具有相同或实质相似特征、规格及用途的产品，归并至一个标准化的中英文品名项下，同时兼顾中国海关总署（GACC）备案要求及行业商业惯例。

Article 3 – Annex: Unified Beef Product Name List

第三条 附件：统一品名清单

The initial version of the "Unified Beef Product Name List" agreed upon by the Parties is attached to this MOU as Annex and shall form an integral part hereof.

双方商定的统一品名清单初始版本作为附件附于本备忘录，并构成本备忘录不可分割的组成部分。

Article 4 – Cooperation and Promotion

第四条 合作与推广

4.1 The Parties shall jointly release the "Unified Beef Product Name List" to their respective members and relevant stakeholders, and recommend its adoption on a voluntary basis for trade contracts, invoices, packing lists, bills of lading, and customs declaration documents.

4.1 双方应共同将统一品名清单发布给各自会员及相关方，并建议在贸易合同、发票、装箱单、提单及报关文件中自愿采用。

4.2 Each Party may, through its own communication channels, encourage industry acceptance of the unified names. Either Party may also share the list with competent government authorities for reference.

4.2 各方可通过自有的沟通渠道鼓励行业接受统一品名。任一方也可将清单提供给相关政府部门参考。

4.3 Technical experts designated by the Parties shall meet or communicate regularly, or as needed, to review and update the Annex in response to market changes or new products. Any amendment to the Annex shall be mutually agreed in writing and annexed to this MOU.

4.3 双方指定的技术专家应定期或视需要会晤或通讯，以根据市场变化或新产品审阅并更新附件。对附件的任何修订须经双方书面同意并附于本备忘录。

Article 5 – Nature of the MOU

第五条 备忘录的性质

This MOU expresses the mutual intentions and the spirit of cooperation of the Parties as industry associations. It is not intended to create legally binding rights or obligations under any law, nor does it restrict any member from adopting other legitimate product descriptions based on specific transaction circumstances. However, the Parties shall handle the Annex and collaboration in good faith.

本备忘录表达了双方作为行业协会的共同意向与合作精神，并不意图在任何法律下创设具有法律约束力的权利或义务，亦不限制任何会员根据具体交易情形采用其他合规产品描述。但双方应本着诚信原则处理附件及合作事务。

Article 6 – Entry into Effect, Duration and Termination

第六条 生效、有效期与终止

6.1 This MOU shall take effect upon signature by the duly authorized representatives of both Parties.

6.1 本备忘录自双方正式授权代表签署之日起生效。

6.2 This MOU shall remain valid for an indefinite period, unless terminated by either Party giving at least ninety (90) days' written notice to the other Party.

6.2 本备忘录长期有效，除非任一方提前至少九十（90）日书面通知另一方终止。

6.3 Termination of this MOU shall not affect the continued use of the “Unified Beef Product Name List” by industry members, provided that the Parties so agree or such use has become standard practice.

6.3 本备忘录的终止不应影响行业会员继续使用统一品名清单，若双方同意或该等使用已成为惯例。

Article 7 – Language and Dispute Resolution

第七条 文本与争议解决

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this MOU in duplicate, in both Chinese and English languages, both texts being equally authentic. If any discrepancy arises between the two versions, the Parties shall settle it through friendly consultation.

双方签署本备忘录一式两份，中文和英文文本具有同等效力。如两版本之间存有歧义，双方应通过友好协商解决。

This Memorandum of Understanding was duly signed by the following representatives:

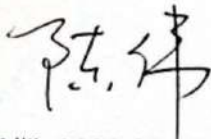
本谅解备忘录由以下代表同时签署：

China Meat Association (CMA) / 中国肉类协会：

Name / 签署人姓名: CHEN Wei / 陈伟

Position / 职务: President / 会长

Signature / 签名:



Date / 日期: 2026.05.13

Associação Brasileira das Indústrias Exportadoras de Carnes (ABIEC) / 巴西肉类出口商协会：

Name / 签署人姓名: Roberto PEROSA

Position / 职务: President / 主席

Signature / 签名:



Date / 日期: 2026.05.13

Annex: Unified Beef Product Name List

附件：统一品名清单

PORTUGUESE	ENGLISH	CHINESE
ACÉM	CHUCK / CHUCK ROLL	背肩肉 / 上脑心
ACÉM (SEM PESCOÇO SEM COSTELINHA)	CHUCK EYE ROLL	牛上脑芯
ALCATRA COM MAMINHA	RUMP WITH RUMP END	臀腰肉
APARAS 70VL	BEEF PIECES 70 VL	牛肉块 70VL
BANANINHA DO CONTRA FILÉ	RIB FINGER (GRADE PRIME)	牛肋条 极佳级
BANANINHA DO MUSCULO	GOLDEN COIN	牛金钱腱
BIFE DO VAZIO	FLANK STEAK	牛腩排
CAPA DA PALETA	SHOULDER COVER	肩胛盖
CAPA DE FILÉ	CAP OF CUBEROLL	眼肉盖
CAPA DO COXÃO MOLE	CAP OF TOPSIDE	针扒盖
CONTRA FILÉ	STRIPLOIN 3.5KG UP CHAIN ON	外脊带边 3.5KG 以上/ 西冷带边 3.5KG 以上
CONTRA FILÉ (BANANINHA)	RIB FINGER	冷冻去骨牛肋条
CONTRA FILÉ (TRANÇA)	CHAIN OF STRIPLOIN	外脊侧边/西冷侧边
CORAÇÃO DA ALCATRA	HEART OF RUMP	臀腰肉心
CORAÇÃO DA PALETA	BOLAR BLADE	保乐肩
CORDÃO DO FILÉ MIGNON	CHAIN OF TENDERLOIN	里脊侧边/牛柳侧边
COSTELA / COSTELA DO TRASEIRO	FLANK	牛腩
COSTELA DO DIANTEIRO	CHUCK RIBS	胸部肋条
COSTELA DO DIANTEIRO	CHUCK RIBS	肩部肋条
COSTELA DO TRASEIRO - PEDAÇO (INTERCOSTAL)	INTERCOSTAL (FROM FLANK)	牛腩肋条
COSTELA DO TRASEIRO (JANELA)	BRISKET NAVEL END	后胸
COSTELA DO TRASEIRO (MINGA)	BRISKET NAVEL END	后胸
COSTELA DO TRASEIRO (PEDAÇO)	BRISKET NAVEL END	后胸
COXÃO DURO	FLAT	大米龙
COXÃO DURO 97 VL	FLAT 97VL	大米龙 97VL
COXÃO MOLE	TOPSIDE	针扒
COXÃO MOLE	TOPSIDE CAP OFF	去盖针扒
COXÃO MOLE (CAPA)	CAP OF TOPSIDE	针扒盖
COXÃO MOLE COM CAPA	TOPSIDE CAP ON	带盖针扒
CUPIM	HUMP	肩峰
DIANTEIRO	ROBBED FOREQUARTER 90VL	牛前部位肉 90VL
FILÉ DE COSTELA	CUBE ROLL (1.5KG-2.5KG)	牛眼肉心 (1.5 公斤-2.5 公斤)
FILÉ DE COSTELA	CUBE ROLL	眼肉心
FILÉ DE COSTELA (2,5KG UP)	CUBE ROLL (2.5KG UP)	牛眼肉心 (2.5 公斤以上)
FILÉ DE COSTELA COM ABA E COM GORDURA	CUBE ROLL FAT ON CAP ON	带盖带脂肪眼肉

FILÉ DE COSTELA COM CAPA DE FILÉ	CUBE ROLL CAP ON LIP ON GRADE PRIME	眼肉带盖带侧边 极佳级
FILÉ DE COSTELA E CAPA DE FILÉ	CUBE ROLL CAP ON	带盖眼肉
FILÉ DE COSTELA SEM ABA FILÉ DE COSTELA S ABA 1.5-3KG	CUBE ROLL LIP OFF 1.5-3KG	眼肉心 去侧边 1.5-3 公斤
FILÉ DE COSTELA SEM ABA E COM GORDURA	CUBE CAP OFF FAT ON	去盖带脂眼肉心
FILÉ MIGNON	TENDERLOIN	里脊/牛柳
FILÉ MIGNON (CORDÃO)	CHAIN OF TENDERLOIN	牛柳侧边/里脊侧边
FILÉ MIGNON (SEM TRANÇA)	TENDERLOIN CHAIN OFF GRADE PRIME	牛柳去边极佳级/ 里脊去边极佳级
FILÉ MIGNON COM CORDÃO	TENDERLOIN CHAIN ON	牛柳带侧边/里脊带侧边
FILÉ MINGON (2/3LB UP SEM TRANÇA)	TENDERLOIN CHAIN OFF(2/3LB)	牛柳去边 2/3 磅/ 里脊去边 2/3 磅
FILÉ MINGON (3/4LB UP SEM TRANÇA)	TENDERLOIN CHAIN OFF(3/4LB)	牛柳去边 3/4 磅/ 里脊去边 3/4 磅
FILÉ MINGON (4/5LB UP SEM TRANÇA)	TENDERLOIN CHAIN OFF(4/5LB)	牛柳去边 4/5 磅/ 里脊去边 4/5 磅
FILÉ MINGON (5LB UP SEM TRANÇA)	TENDERLOIN CHAIN OFF (5LB UP)	牛柳去边 5 磅以上/ 里脊去边 5 磅以上
FRALDA	FLAP MEAT / THICK SKIRT	牛腹心肉 / 牛厚裙肉
GORDURA BOVINO CONGELADA (PEITO)	BRISKET FAT	胸口脂肪
GORDURA DE BOVINO CONGELADA	BODY FAT	身体脂肪
GORDURA DO PEITO (EXTERNA)	BRISKET OUTER FAT	外胸口油
GORDURA DO PEITO (INTERNA)	BRISKET INNER FAT	内胸口油
LAGARTO	EYE ROUND	小米龙
MAMINHA	TRI TIP	三角肉
MAMINHA DA ALCATRA COM GORDURA	TRI TIP FAT ON	带脂三角肉
MAMINHA DA ALCATRA SEM GORDURA	TRI TIP FAT OFF	去脂三角肉
MUSCULO DIANTEIRO	SHIN	前腱 / 牛前腱
MUSCULO DURO	SHANK	后腱
MUSCULO MOLE	HEEL MUSCLE WITH GOLDEN COIN	龟腱带金钱腱
PALETA	SHOULDER	肩胛肉
PATINHO	KNUCKLE	牛霖
PEDACOS BOVINOS 80 VL	PIECES 80VL	牛肉块 80VL
PEITO	BRISKET POINT END	牛前胸
PEITO	BRISKET	胸肉
PEIXINHO	CHUCK TENDER	嫩肩肉

PESCOÇO	NECK	脖肉
PICANHA	CAP OF RUMP RUMP CAP	牛臀腰肉盖 三角尾扒
PONTA DE AGULHA	FLANK	牛腩
PONTA DE AGULHA (BANANINHA)	RIB FINGERS (FLANK)	牛腩肋条
RAQUETE	OYSTER BLADE GRADE PRIME	牛板腱 极佳级
RAQUETE	BEEF OYSTER BLADE	牛板腱
RECORTES	BEEF PIECES	牛肉块
TRASEIRO	ROBBED HINDQUARTER 90VL	掠夺牛后部位肉 90VL